

ФИЛОЛОГИЯ И ЛИНГВИСТИКА

Куклина Татьяна Владимировна

канд. филол. наук, доцент

Таганрогский институт имени А.П. Чехова (филиал)

ФГБОУ ВПО «Ростовский государственный

экономический университет (РИНХ)»

г. Таганрог, Ростовская область

ПОНЯТИЙНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ КОНЦЕПТА «GUT» В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация: в статье рассматривается понятийный аспект концепта «gut» с помощью дефиниционного анализа ключевого слова gut. На основе данных толковых и синонимичного словарей определяется полевая структура лингвокультурного концепта.

Ключевые слова: концепт, понятийная составляющая, полевая структура, ядро, приядерная часть, семантика

Исследуемый нами концепт «gut» относится к концептуальным универсалиям [1, с. 185–206], поскольку вряд ли найдётся язык, в котором отсутствует представление о хорошем [2, с. 9].

Способам описания концептов посвящены труды таких видных лингвистов, как А. Вежбицкой, Ю.С. Степанова, В.А. Масловой, В.Н. Телия, В.И. Карасика, З.Д. Поповой, Н.А. Стернина, Д.С. Лихачёва, З.С. Кубряковой и др. Концепт – это универсальный феномен, поэтому его использование помогает установить особенности национальной картины мира.

В основе исследования структуры концепта «gut» можно выделить, вслед за В.И. Карасиком и Ю.С. Степановым, понятийный аспект [3, с. 10]. Понятийная составляющая проявляется в словарных дефинициях концепта. Это своего рода результат освоения носителем объективного мира [6].

Для выявления понятийной, базовой, основы концепта «gut» проведём анализ дефиниций толковых словарей. Содержание концепта мы опишем при этом как полевую структуру, состоящую из ядра и приядерной зоны [4, с. 35]. К ядру (базовому слою) относятся первичные наиболее яркие образы с наибольшей чувственно-наглядной конкретностью. Вторичные концептуальные признаки последовательно наслаиваются на базовый слой, образуя приядерную зону концепта, отражающих интерпретацию отдельных признаков в виде установок сознания, вытекающих в данной культуре из содержания концепта [5].

Концепт «gut» в немецком языке репрезентируется базовой лексемой «gut». В словарях приводится следующее толкование слова: *passend, von einwandfreier Qualität, den Ansprüchen genügend (gute Ware), gute Leistungen erbringend (ein guter Schüler), wirksam nützlich (ein gutes Mittel gegen Kopfschmerzen); gesund, leistungsfähig (gute Augen haben)*. Помимо данных основных значений лексема *gut* имеет 7 дополнительных значений. Приведём их:

- 1) *angenehm, erfreulich, sich positiv einwirkend: Sie hatten gutes Wetter;*
- 2) *gross, reichlich: eine gute Ernte, das kostet mich ein gutes Stück Geld, eine gute Stunde warten;*
- 3) *tadellos, anständig, einwandfrei: ein Kind aus gutem Hause, ein guter Mensch;*
- 4) *freundlich gesinnt: ein guter Freund;*
- 5) *festtäglich, nicht für den alltäglichen Gebrauch bestimmt: seinen guten Anzug anziehen;*
- 6) *leicht, mühelos geschehend: das Buch liest sich gut, du hast gut lachen;*
- 7) *schlecht, unangenehm: при выражении иронического отношения, прилагательное и наречие gut имеет внутреннее антиномическое значение das ja gut werden [7; 8].*

Рассмотрение семантики ключевого слова на основе данных авторитетных словарей позволило определить базовый слой анализируемого концепта *gut* или ядро. Анализ показал, что ядерная часть понятийной составляющей концепта *gut* представлена лексическими единицами, объединёнными следующими семами: 1) подходящий, соответствующий определённым требованиям; 2) приносящий

результаты; 3) действенный, полезный; 4) приятный, радостный; 5) безупречный, приличный; 6) быть дружески расположенным; 7) праздничный; 8) достаточный, обильный.

Для определения ближней приядерной зоны концепта «gut» рассмотрим синонимические связи ключевой лексемы. При анализе синонимов ключевого слова мы выделили также несколько общих семантических групп:

– хороший по качеству – *vollwertig, fein, ausgezeichnet, erstklassig, vorzüglich, vortrefflich, prächtig, hervorragend, glänzend, brilliant, prima, erlesen, auserlesen, extrafein, knorke, vorteilhaft, wohltuend, erspriesslich*;

– хороший в моральном отношении, добрый – *fein, herzensgut, seelengut, ausgezeichnet, vortrefflich, vorzüglich, gutmütig, menschlich, manierlich, schön, prächtig, angenehm, charmant, erbaulich, erfreulich, erhebend*;

– хороший, приятный или заслуживающий одобрения – *günstig, ausgezeichnet, vortrefflich, vorzüglich, trefflich, prächtig, glänzend, famos, nützlich, wohl, wohltuend, herzerfrischend, günstig, erhebend, angenehm, charmant, erbaulich, erfreulich, vorteilhaft*;

– хорошо, выражение согласие (совпадающий с моим мнением) – *einverstanden* [9, с. 225–226].

В результате анализа лексикографических описаний вышеприведенных синонимичных ключевому слову *gut* лексем можно выделить основные семантические признаки, образующие приядерную зону концепта «gut», репрезентируемого в немецком языке: хороший по качеству, хороший в моральном отношении, хороший, заслуживающий одобрения, хорошо – выражение согласия с кем-чем-л.

Исходя из анализа словарных дефиниций, отметим, что полученные понятийные характеристики – подходящий, приносящий результаты, действенный, приятный, безупречный, быть дружески расположенным, праздничный; достаточный, хороший по качеству, хороший в моральном отношении, хороший, заслуживающий одобрения, хорошо – выражение согласия с кем-чем-л. – дают представление об основных базовых признаках концепта в немецкой лингвокультуре.

Список литературы

1. Вежбицкая А. Семантика, культура и познание: общечеловеческие понятия в культуроспецифичных контекстах. – Вып. 3. – М., 1993 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/linguistics1/wierzbicka-93.html> (дата обращения 10.06.2014)
2. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. – М.: Наука, 1985. – С. 9.
3. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс: Монография / В.И. Карасик; Волгогр. Гос. Пед. Ун-т. – Волгоград: Перемена, 2002 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.padabum.com/d.php?id>. (дата обращения 10.06.2014)
4. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. – Изд-во: ТетраСистемс, 2008 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.thinking-all.ru/kognityvnyenauki/1757-maslova-v-a-kognitivnaya-lingvistika-2008.html> (дата обращения 31.05.2014)
5. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.gostiru.ru/art/176640> (дата обращения 06.05.2014)
6. Степанов Ю.С. Концепт // Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – С. 40–76 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.philologos.narod.ru/concept/stepanov-concept.html> (дата обращения 12.06.2014)
7. Duden Deutsches Universalwoerterbuch. – Mannheim, Leipzig, Wien, Zuerich: Dudenverlag, 2003. – P. 691.
8. Gut // Das digitale Wörterbuch der deutschen Sprache [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dwds.de>
9. Gut // Немецко-русский синонимичный словарь / И.В. Рахманов и др. – М.: Рус.яз., 1983. – С. 225–226